



# GAS HEATER

## PREMIUM-hd

### 0503GH15KW

## INSTRUCTION MANUAL

**IMPORTANT:** PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY TO ENSURE THE SAFE AND EFFECTIVE USE OF THIS PRODUCT.



**ZB-G10**  
**0503GH15KW**



**ZB-G20**  
**ZB-G30**



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## GENERAL INFORMATION

Dear Customer:

Congratulations on your purchase of this heater. Its operation will probably be happy. But you must observe certain rules. Before starting work, refer to the contents of this manual. It must be strictly adhered explanations and guidance. Especially pay attention to safety guidelines. After reading, pls keep this manual for future reference.

In case of doubt use, please contact the vendor of the heater for the purpose of clarification.

## CONTENTS

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Contents/Specification.....            | 1   |
| General safety instructions .....      | 2   |
| Additional safety instructions .....   | 3   |
| Getting to know your gas heaters ..... | 4   |
| Fuel gases/ventilation .....           | 5   |
| Operation and use .....                | 6   |
| Operation and use .....                | 6-7 |
| Maintenance & storage .....            | 7   |
| Troubleshooting/Disposal .....         | 8   |

## SPECIFICATION

The Zobo Technology policy of continuous improvement determines the right to change specification without notice.

| Stock no                                | ZB-G10                  | 0503GH15KW              | ZB-G20                  | ZB-G30                  |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Rated voltage                           | 220V-240V-50Hz          | 220V-240V-50Hz          | 220V-240V-50Hz          | 220V-240V-50Hz          |
| Rated input                             | 28W                     | 28W                     | 33W                     | 57W                     |
| Protection class                        | IP44                    | IP44                    | IP44                    | IP44                    |
| Heat output                             | 10kW/34,000BTU          | 15kW/51,110BTU          | 20kW/68,000BTU          | 30kW/101,400BTU         |
| Air flow                                | 300m³/h                 | 300m³/h                 | 500m³/h                 | 750m³/h                 |
| Gas consumption                         | 0.71kg/h                | 1.07kg/h                | 1.42kg/h                | 2.13kg/h                |
| Weight (approx.)                        | 4.4kg                   | 4.7kg                   | 8.0kg                   | 8.2kg                   |
| Fuel type                               | L <sub>gas</sub>        | L <sub>gas</sub>        | L <sub>gas</sub>        | L <sub>gas</sub>        |
| Regulator pressure output               | 300mbar                 | 300mbar                 | 700mbar                 | 700mbar                 |
| Min. gas cylinder size                  | 15kg                    | 15kg                    | 15kg                    | 15kg                    |
| Air Delivery Temperature classification | Space heating appliance | Space heating appliance | Space heating appliance | Space heating appliance |



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





# GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## General Heater Safety Warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate heaters in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Heaters create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a heater.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Heaters plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) heaters.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose heaters to rain or wet conditions.** Water entering a heater will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the heater. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a heater outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a heater in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a heater. Do not use a heater while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating heaters may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the heater on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the heater may result in personal injury.

- e) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can get sucked into the in moving parts of the heater.

### 4) Heater use and care

**DO NOT** move the heater when it is in operation or when plugged into the mains supply. Only move heater once it has cooled and it has been unplugged.

- a) **Use the correct heater for your application.** The correct heater will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the heater if the switch does not turn it on and off.** Any heater that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the heater accidentally.
- d) **Store idle heater out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the heater or these instructions to operate the power tool.** Heaters are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain heaters. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the heaters operation. If damaged, have the heater repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained heaters.
- g) **Use the heater, in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the heater for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) **Have your heater serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the heater is maintained.

### 6) Use in environments with no permanent presence of people.

- Warning posters must be displayed prohibiting people from being permanently in that room.
- The gas heaters must only be used for room drying purposes only, provided that there is a guaranteed quantity of air exchange necessary for combustion.
- The necessary quantity of air will be reached when the volume of the room (in m<sup>3</sup>) is at least 10 times the nominal calorific power (in kW) of all gas heaters used in that room.
- Normal air circulation through doors and windows must be ensured.





# ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

## 7) Use in environments with permanent presence of people.

- The gas heaters can only be used in well-ventilated rooms and when the percentage of polluting substances in the air does not exceed danger levels for health.
- A good ventilation is guaranteed when the rooms volume (in m<sup>3</sup>) is at least 30 times the normal calorific power (in kW) of all machines used in that room and when an air circulation, windows or permanent openings can be guaranteed, the size of which (in m<sup>2</sup>) is at least 0,003 times the normal calorific power (in kW) of all machines used in that room. Openings must be also distributed in height.
- The concentration of dangerous substances in the air is acceptable until it reaches maximum levels and the percentage of oxygen in the air exceeds 17% in volume.
- The apparatus should not be used for continuous heatings of stables and farms.
- **WARNING:**  
**Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock.**
- Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater.
- If you need assistance or heater information such as instructions manual, labels etc. Please contact the manufacturer.
- Check the heater thoroughly for damage. DO NOT operate a damaged heater.
- DO NOT modify the heater or operate a heater which has been modified from its original condition.
- **IMPORTANT:**  
**Not for domestic use! Use in open buildings please abide by the relevant national and local guidelines and regulations.**
- Use only in a well ventilated area. Not for use where exposed to weather.
- The products are suitable for minimum heating space (general according to power 100 w/stere calculation), for example, 20 kw minimum space capacity of 2000 cubic meters
- **WARNING:**  
**Fire, burn, inhalation and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper or cardboard, a safe distance away from the heater. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.**

## CAUTION:

**Due to the high surface and exhaust temperatures, adults and children must observe clearances to avoid burns or clothing ignition. Do not touch. Keep children, clothing, and combustibles away.**

- Never point the heater directly at persons nearby. Install the heater such that it is not directly exposed to water spray, rain and / or water.
- Never use in areas normally for habitation and /or where children may be present. Not for domestic use.
- Operate only on a stable, level surface.
- Do not use in a dusty atmosphere. Never restrict or duct inlet or outlet.
- Use only with electrical power supply specified on rating plate. The electrical connection and earthing must comply with Europe standard.
- Use only a properly earthed socket and or extension cord.
- Do not move, handle, or service while the heater is hot or in use.
- Use only in accordance with national and local regulations, directives, and all other relevant restrictions.

## CAUTION: Risk of electric shock. Do not open.

This appliance is supplied with European plug for your safety. The value of the fuse fitted is marked on the pin face of the plug. Should the fuse need replacing, ensure the substitute is of the correct rating,

## WARNING:

**The gas heaters must only be used on fire-resistant floors. Safety distance: 2 metres from walls or other objects. The gas heater must not be used in rooms containing explosive powders, gas fumes, flammable substances and materials. The burner must be regularly cleaned if used in dusty environments. All service operations must be carried out by duly authorised staff only.**

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

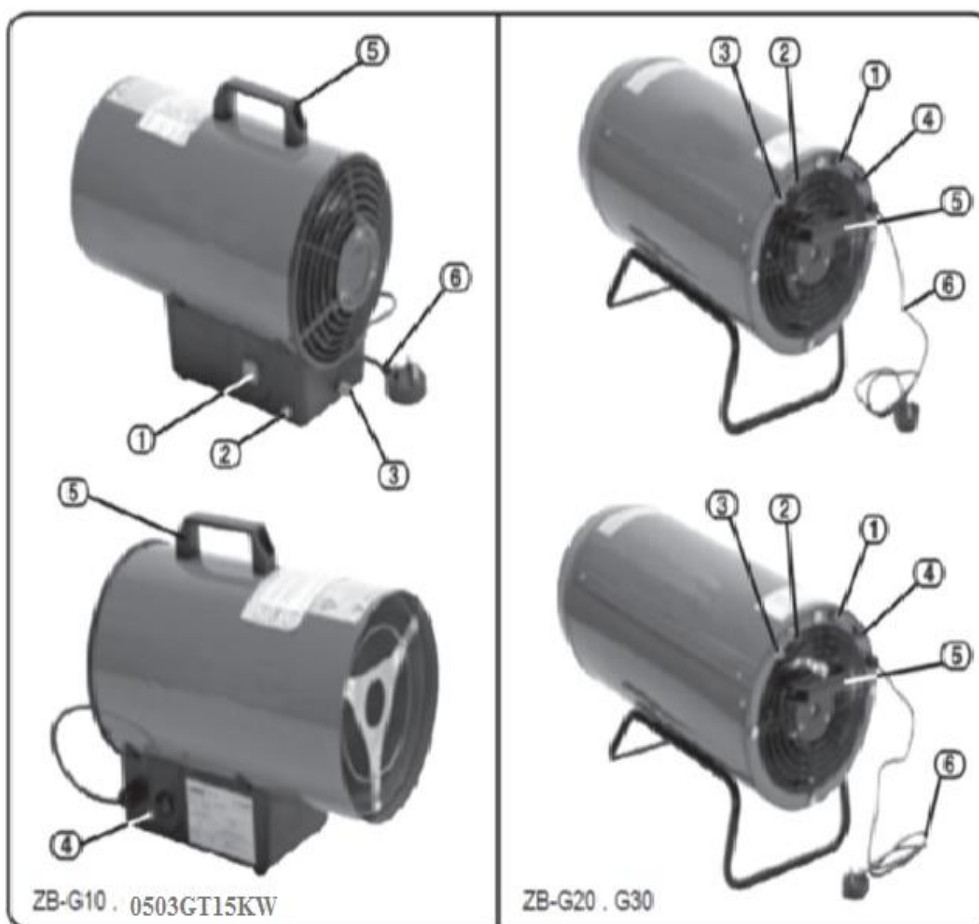
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## GETTING TO KNOW YOUR GAS HEATERS



- ① On/off switch.
- ② Safety start valve button.
- ③ Gas inlet.
- ④ Ignition button.
- ⑤ Handle.
- ⑥ Power cord.

- ① On/off switch.
- ② Safety start valve button.
- ③ Gas inlet.
- ④ Ignition button.
- ⑤ Handle.
- ⑥ Power cord.

- **UNPACKING:** After removing the packing material, make sure the product is in perfect condition and that there are no visible damaged parts. If in doubt, do not use the product and contact the dealer from whom it was purchased. Do not use until unit has been repaired.

The packaging materials (plastic bags, polystyrene, etc.), must be disposed of in an appropriate refuse collection container. These materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





## FUEL GASES

### - GUIDELINES OF FUEL GASES:

This heater is intended for the use of temporary heating of buildings under construction, alteration or repairing,

There may also be other local standards or regulations governing the use of fuel gases and heating products, of which you can get advice from your relevant local authority.

Propane and butane belong to the odorless fuel gases family. Normally gas suppliers will add an odor-making agent to help you detect a gas leakage. However, the odor added can fade over time. Fuel gases maybe present even though no odor exists.

These heaters are intended for use with Propane (Iзр) or Butane/Propane mixes (Iзв/р). Any other fuel gas is considered mis use and dangerous.

To check the leakage of propane/butane please use a professional gas leakage detector or simply with soap and water solution. **Never check with a flame!**

Propane and butane are heavier than air. If there is a leakage, it sinks to the lowest possible level, collecting there with the surrounding air, forming a potentially explosive mixture. **It is prohibited to use these gas heaters in high rise flats, bedrooms, bathrooms, basements or below ground level.**

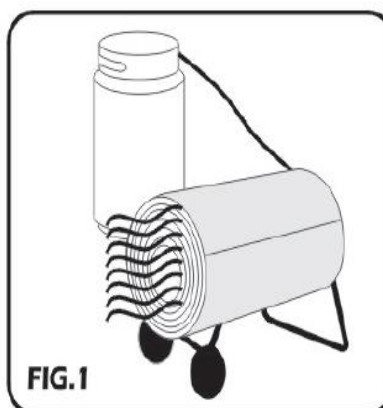


FIG.1

## VENTILATION

### - WARNING:

Be sure that the heater is only ever used with correct ventilation. Make sure that no object may obstruct the fan air intake. (Fig.2.)

### - OXYGEN DELETION:

The combustion of propane will consume a lot of oxygen (of butane even more). The minimum ventilation required by these heaters is 30cm<sup>3</sup> per kW heat output is strongly recommended. Never use the heater in an enclosed space.

### - CARBON MONOXIDE (CO) POISONING:

Even though the direct-fired system of this heater operates very close to 100% combustion efficiency, it still generates small amounts of CO. Some people are more affected by CO than others. The symptoms of CO sensitivity are headache, dizziness, burning eyes and nose, nausea, dry mouth or sore throat, etc. Be sure to follow advice about ventilation.

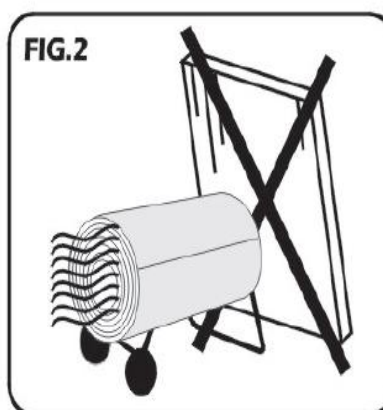


FIG.2

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

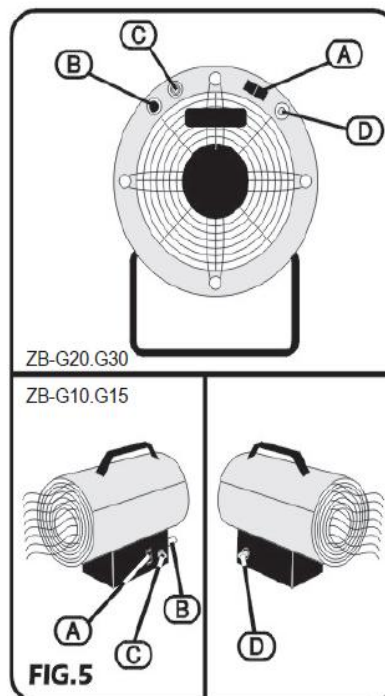
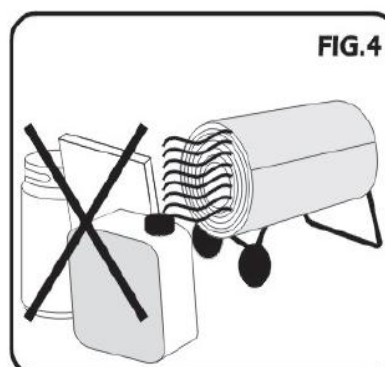
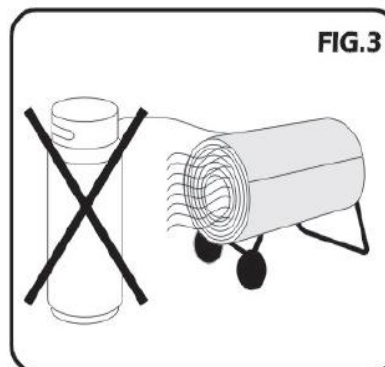
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## OPERATION AND USE

- **PREPARING FOR OPERATION (Fig.3):**
- Check the heater thoroughly for damage. Do not use a damaged heater. Be sure the heating area is adequately ventilated, free of moisture and dust, far away from any combustible material. Always put the gas cylinder behind the heater in a stable position. Never put the gas cylinder in front of the heater (Fig.3.).
- **IMPORTANT:**  
Locate heater at a safe distance from any combustible materials. (Fig.4.)
- Check the outlet pressure of the gas regulator and gas hose according to the specification on the rating plate. Use only local standard approved gas regulator and approved gas hose. Gas hose should be in its natural form without excessive bending and not twisted or kinked, ensure all connections are gas tight.
- **WARNING:**  
When connecting to the gas cylinder, ensure the area is flame free to prevent risk of explosion.
- Screw fasten the gas hose with regulator to the cylinder valve. Ensure the connection is tight.
- **NOTE:**  
The gas connection to the heater has a left hand thread.
- **WARNING:**  
Do not adjust regulator.
- Screw fasten the gas hose to the heater ensuring that the rubber hose is not twisted or kinked. Ensure the connection is gas tight.
- **START (Fig.5.):**
- Plug in the mains lead to a wall socket.
- Press the ON-OFF switch (A) on. Let the motor fan run at least 30 seconds to check if the fan works properly and/or to purge any fuel gas left from the last use.
- With the rubber hose attached to the gas inlet (B), open the gas valve on the cylinder slowly. Be sure there is no gas leakage.
- Push in and hold the safety start valve button (C). Push ignition button (D) repeatedly until the burner lights.
- **If the heater does not light within 30 seconds, wait a minimum of 3 minutes before retrying the correct ignition circuit.**
- After the burner lights, keep the safety start valve button depressed for at least 30 seconds then slowly release and the heater will continue to operate.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





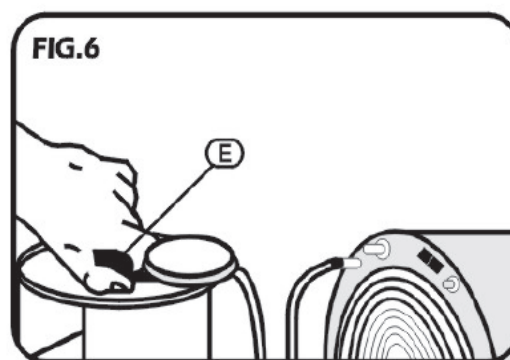
## OPERATION AND USE

- **STOP (Fig.6.):**
- To switch off the heater, always close the gas cylinder valve first.
- Let the motor fan run for at least 2 minutes until the heater has cooled down.
- Switch off the motor, unplug the power cord.
- If the heater will not be used again shortly, disconnect the gas hose from the heater first, then disconnect the hose and regulator from the valve on the gas cylinder.

- **WARNING:**

Be sure that the valve on the gas cylinder has been shut off firmly before disconnection. When changing the cylinder, be sure the atmosphere is flame free. Should there be any gas leakage during operation, close the gas cylinder valve immediately, open all windows and doors do not operate any equipment that may cause a spark (light switches etc) and inform the fire brigade as necessary.

- **IMPORTANT:** The in-use period between every repeat operation should not be less than 3 minutes.



## MAINTENANCE AND STORAGE

Regular inspection and cleaning reduces the necessity for maintenance operations and will keep your heater in good working condition.

The motor must be correctly ventilated during the heater's operation. For this reason avoid blocking the air inlets.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Keep the heater clean, especially the motor grid and fan blades.
- Store the heater in a dry, clean and safe place away from the reach of children.
- The heater should be inspected at least once a year by a qualified person.
- Check the gas hose and its screw connections frequently.
- Repair can only be made by a suitably trained and qualified person.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





## TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                              | CAUSE                                                                                                               | REMEDY                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fan doesn't work.                    | 1. No electricity.<br>2. Blade stalled by housing.                                                                  | 1. Check power supply.<br>2. Repair/replace housing.                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Piezo will not ignite.               | 1. Ignition cable damaged<br>2. Ignition cable disconnected.<br>3. Distance between electrode and burner too large. | 1. Only by a qualified person.<br>2. Only by a qualified person.<br>3. Adjust distance within 3-8mm                                                                                                                                                                                                      |
| No gas.                              | 1. Gas cylinder is empty.<br>2. Gas valve on cylinder closed.<br>3. Gas valve of heater not open.                   | 1. Replace new gas cylinder.<br>2. Open the valve.<br>3. Attempt re-light sequence correctly.                                                                                                                                                                                                            |
| Flame goes out while heater running. | 1. Thermo-element was not heated enough.<br>2. Safety thermostat activated.<br>3. Restricted air flow.              | 1. Repeat ignition process and keep safety gas valve depressed for a minimum of 30 seconds, then release slowly.<br>2. Allow the heater to cool down for at least 10 minutes. Check thermostat and then attempt re-light sequence correctly.<br>3. Check heater inlet & outlet, remove any obstructions. |

## DISPOSAL

- At the end of the machine's working life, or when it can no longer be repaired, ensure that it is disposed of according to national regulations.
- Contact your local authority for details of collection schemes in your area.

In all circumstances:

- Do not dispose of power tools with domestic waste.
- Do not incinerate.
- Do not abandon in the environment.
- Do not dispose of WEEE\* as unsorted municipal waste.



\* Waste Electrical & Electronic Equipment.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## ÎNCĂLZITOR CU GAZ PREMIUM-hd 0503GH15KW MANUAL DE UTILIZARE

AVERTISMENT:  
VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE PREZENTE CA SĂ ASIGURAȚI  
UTILIZARE SIGURĂ ȘI EFECTIVĂ A ACESTUI PRODUS



ZB-G10  
0503GH15KW



ZB-G20  
ZB-G30



1008



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





## ИНФОРМАЦИЯТА ГЕНЕРАЛНА

Stimați clienți,

Felicitări pentru achiziționarea acestui calorifer. Vei fi, probabil, mulțumit de funcționarea sa. Dar trebuie să respectați anumite reguli. Înainte de începerea lucrului, luați cunoștință la conținutul acestui manual. Explicații și orientări trebuie să fie respectate cu strictețe. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță. După terminarea citirii, vă rugăm să păstrați acest ghid pentru referințe ulterioare.

În caz de dubiu în ceea ce privește utilizarea, vă rugăm să contactați vânzătorul caloriferului pentru a clarifica.

### CUPRINS

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Cuprins / Specificații                 | 1   |
| Informații generale privind siguranța  | 2   |
| Instrucțiuni suplimentare de siguranță | 3   |
| Familiarizarea cu încălzitorul cu gaz  | 4   |
| Gaz combustibil/ventilație             | 5   |
| Funcționarea și utilizarea             | 6   |
| Funcționarea și utilizarea             | 6-7 |
| Întreținere și depozitare              | 7   |
| Depanare/Aruncare                      | 8   |

### SPECIFICAȚII

Politica de îmbunătățire continuă a tehnologiei Zobo stabilește dreptul de a schimba specificațiile fără preaviz.

| Cod conform catalogului                             | ZB-G10                         | 0503GH15KW                     | ZB-G20                         | ZB-G30                         |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Voltaj:                                             | 220V-240V~50Hz                 | 220V-240V~50Hz                 | 220V-240V~50Hz                 | 220V-240V~50Hz                 |
| Consumul nominal de putere                          | 28W                            | 28W                            | 33W                            | 57W                            |
| Clasa de protecție                                  | IP44                           | IP44                           | IP44                           | IP44                           |
| Puterea tehnică                                     | 10kW/34,000BTU                 | 15kW/51,110BTU                 | 20kW/68,000BTU                 | 30kW/101,400BTU                |
| Debit de aer                                        | 300m <sup>3</sup> /h           | 300m <sup>3</sup> /h           | 500m <sup>3</sup> /h           | 750m <sup>3</sup> /h           |
| Consumul de gaz                                     | 0.71kg/h                       | 1.07kg/h                       | 1.42kg/h.                      | 2.13kg/h                       |
| Greutate (aprox.)                                   | 4,4kg                          | 4,7kg                          | 8,0kg                          | 8,2kg                          |
| Tipul de combustibil                                | I3B/P                          | I3B/P                          | I3B/P                          | I3B/P                          |
| Presiune de ieșire a regulatorului                  | 300mbar                        | 300mbar                        | 700mbar                        | 700mbar                        |
| Dimensiune minimă a buteliei de gaz                 | 15kg                           | 15kg                           | 15kg                           | 15kg                           |
| Clasificarea de temperatură a aerului de alimentare | dispozitiv de încălzire spațiu | dispozitiv de încălzire spațiu | dispozitiv de încălzire spațiu | dispozitiv de încălzire spațiu |

### SIGURANȚĂ GENERALĂ

Avertismente de siguranță generală sistemelor de încălzire

- ⚠ **AVERTISMENT: Citiți toate avertismente de siguranță generală sistemelor de încălzire**
- ⚠ Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendii și / sau răni grave.
- Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.





## 1) Siguranța zonei de lucru

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zone supraîncărcate sau întunecate pot contribui la accidente.

b) Nu folosiți caloriferul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Încălzitoarele produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Țineți departe copiii și persoanele din jur în timp ce lucrează cu încălzitorul. Distragerii poate provoca pierderea controlului.

## 2) Siguranța electrică

a) Ștecherul încălzitorului trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în nici un fel. Nu utilizați adaptoare pentru conectarea cu încălzitoare împământate

Prize nemodificate și prize compatibile reduc riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, sobe și frigidere. Există un risc ridicat de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este în contact cu pământul sau cu masa.

c) **Nu expuneți încălzitoare la ploaie sau condiții de umezeală.** Pătrunderea apei în sistemul de încălzire va crește riscul de electrocutare.

d) Nu deteriorați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, descărca sau deconecta încălzitorul din ștecher.

**Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

e) Atunci când se lucrează cu încălzitorul în aer liber, utilizați cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior. Folosirea unui cablu, care este potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul de electrocutare.

f) În cazul în care lucrul cu încălzitorul în camera umedă nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare cu dispozitiv de curent rezidual (RCD). Folosirea RCD reduce riscul de șoc electric.

## 3) Siguranța personală

a) Fiți atenți, la ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați încălzitorul. Nu utilizați caloriferul când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a drogurilor. Un moment de nepăsare atunci când se utilizează încălzitorul, poate duce la leziuni corporale grave pentru utilizator.

b) **Folosiți echipamentul individual de protecție. Întotdeauna purtați ochelari de protecție pentru a proteja ochii.** Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, pantofi de siguranță cu tălpi anti-alunecare, o cască sau antifoane utilizate pentru anumite condiții va reduce riscul de vătămare corporală.

c) Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că butonul este pe poziția OFF înainte de a conecta caloriferului la sursa de alimentare.

d) **Puneți deoparte toate uneltele pentru a seta și chei înainte de a porni încălzitorul.** Cheie fixă sau instrument care este lăsat atașat la o componentă rotativă a încălzitorului poate duce la vătămări corporale.

e) Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine sau bijuterii acordate. Păstrați-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare. Îmbrăcăminte largă, bijuterii sau părul lung pot fi prinse în unele părți ale caloriferului în mișcare.

## 4) Utilizarea și îngrijire pentru încălzitorul

NU deplasați încălzitorul atunci când se rulează sau când este conectat la rețea. Deplasați încălzitorul numai după ce sa răcit, și după ce-l deconectați.

a) Folosiți încălzitorul potrivit pentru aplicația dumneavoastră.

Folosirea încălzitorului potrivit va face treaba mai bine și mai sigur cu viteză pentru care este proiectat.

b) **Nu utilizați încălzitorul dacă butonul de pornire/oprire nu funcționează.** Un încălzitor care nu poate gestionat cu butonul este periculos și trebuie reparat.

c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentală a încălzitorului.

d) Păstrați încălzitorul departe de îndemâna copiilor și nu permiteți oamenii care nu cunosc







Încălzitorul sau aceste instrucțiuni să utilizează aparatul. Radiatoarele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întrețineți încălzitoare. Verificați pentru alinierea necorespunzătoare și blocare pieselor în mișcare, ruperea componentelor și orice alte circumstanțe care ar putea afecta funcționarea încălzitoarelor. În cazul în care acestea sunt deteriorate, reparați încălzitorul înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de încălzitoare prost întreținute.

g) Utilizați încălzitorul în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de muncă și lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea încălzitorului pentru alte scopuri decât cele destinate pot duce la situații periculoase.

## 5) Servicii

a) În cazul în care reparațiile sunt necesare încălzitorul trebuie să fie reparat de persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru se va asigura că siguranța încălzitorului.

## 6) Utilizați încălzitorul la locuri fără prezența constantă a oamenilor.

- Trebuie să puneți postere de avertizare privind interzicerea șederii permanente a persoanelor în această încăpere.

- Încălzitoare cu gaz trebuie să fie utilizate numai în scopul uscării spațiilor, cu condiția să fie asigurat de aer, ceea ce este necesar arderii.

- Cantitatea necesară de aer va fi atins atunci când volumul camerei (în m<sup>3</sup>) este de cel puțin 10 ori mai mare decât puterea termică nominală (în kW) a tuturor încălzitoare de gaz folosite în această cameră.

- Trebuie să se asigure circulația normală a aerului prin uși și ferestre.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

## 7) Utilizați la locuri fără prezența constantă a oamenilor.

- Încălzitoare cu gaz pot fi utilizate numai în zone bine ventilate și unde procentul de poluanți în aer nu depășește un nivel periculos pentru sănătate.

- Se crede că se asigură o ventilație adecvată, în cazul în care volumul spațiilor (în m<sup>3</sup>) este de cel puțin 30 de ori mai mare decât puterea termică normală (în kW) a tuturor aparatelor folosite în acea cameră și atunci când poate fi asigurată circulația aerului, ferestre sau găuri permanente, (în m<sup>2</sup>), cu dimensiunea de cel puțin 0,003 ori mai mare decât puterea termică normală (în kW) a tuturor aparatelor folosite în acea cameră. Găurile trebuie să fie, de asemenea, decalate în înălțime.

-Concentrația substanțelor periculoase în aer este acceptabilă până când ajunge la niveluri maxime și procentul de oxigen din aer nu depășește 17% în volum.

- Aparatul nu trebuie utilizat pentru încălzirea continuă a grajduri și ferme.

### AVERTISMENT:

Nerespectarea acestor măsuri de precauție și instrucțiunilor furnizate cu acest încălzitor, poate duce la deces, vătămare corporală gravă și pierderi sau daune materiale sau de la pericole de incendii, explozii, arsuri, sufocare, otrăvire cu monoxid de carbon și sau șoc electric.

- Numai persoanele care pot înțelege și să urmează instrucțiunile de service pot să utilizeze acest încălzitor.

- Dacă aveți nevoie de ajutor sau informații despre încălzitorul, cum ar fi instrucțiunile de utilizare, etichete, etc, vă rugăm să contactați producătorul.

- Verificați încălzitorul temeinic pentru deteriorări. NU utilizați un radiator defect.

- NU modificați încălzitorul și nu folosiți un încălzitor care a fost modificat de la starea sa inițială

### AVERTISMENT:

Acesta nu este destinat uzului casnic! Dacă aveți nevoie să-l utilizați în clădiri deschise, vă rugăm să respectați instrucțiunile și reglementările naționale și locale relevante.

- Utilizați numai în zone bine ventilate. Nu trebuie să fie utilizat în cazul în care acesta este expus condițiilor meteorologice.

- Produsele sunt potrivite pentru încălzirea minimă de spațiu (în principiu, după calcularea în articolul 100 w putere pe metru cub), de exemplu, 20 kw capacitate spațiu minim de 2000 de metri cubici



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## AVERTISMENT:

Перicol de incendiu, arsuri, inhalare și explozie. Pericol de incendiu, arsuri, inhalare și explozie. Păstrați solide combustibile ca materiale de construcție, hârtie sau carton, la o distanță sigură față de încălzitorul. Nu folosiți niciodată încălzitorul în spațiile care conțin sau pot conține materiale inflamabile, sau materiale inflamabile transportate pe calea aerului, sau produse, cum ar fi benzina, solvenți, diluant de vopsea, particule de praf sau substanțe chimice necunoscute.

## AVERTISMENT:

Datorită temperaturilor ridicate de suprafață și temperaturilor de gaz de eșapament, persoanele în vârstă și copiii trebuie să respecte distanțele, pentru a evita arsurile sau aprinderea de îmbrăcămintea. Nu atingeți. Păstrați copii, îmbrăcămintea și materiale inflamabile departe.

- Nu îndreptați niciodată încălzitorul direct spre persoane care se află în apropiere. Instalați radiatorul, astfel încât să nu fie expus direct prin pulverizare cu apă, ploaie și / sau apă.

- Nu folosiți niciodată în zone care sunt, de obicei, destinate locuirii și/sau unde pot se afla copii. Acesta nu este destinat uzului casnic!

- Acționați încălzitorul numai pe o suprafață stabilă, plană.

- Nu utilizați în atmosferă cu praf. Niciodată nu restricționați gaura de intrarea sau ieșirea.

- Utilizați numai energie electrică, care este indicată pe plăcuța cu specificații. Conexiune electrică și împământare trebuie să corespundă standardelor europene.

- Folosiți numai priză cu împământare și sau un cablu prelungitor.

- Nu deplasați, nu lucrați și nu serviți aparatul în cazul în care este cald sau în timpul utilizării.

- Se utilizează numai în conformitate cu reglementările naționale și locale, directivele și toate celelalte constrângeri relevante.

## ATENȚIE: Pericol de electrocutare! Nu deschideți.

Acest aparat este echipat cu ștecher european pentru siguranța dumneavoastră. Valoarea nominală a siguranței instalate este marcat pe partea laterală a știfturilor de contact ale dopului. În cazul în care încălzitorul are nevoie de înlocuire asigurați-vă că cel de rezervă este cu puterea potrivită

## AVERTISMENT:

**Încălzitoare cu gaz trebuie utilizate numai pe podele rezistente la foc. Distanța de siguranță: 2 metri de șa pereți sau alte obiecte. Încălzitorul cu gaz nu trebuie utilizat în încăperi care conțin pulberi explozive, vapori de gaze, substanțe și materiale combustibile. Arzătorul trebuie să fie curățat în mod regulat dacă este utilizat în medii cu praf. Toate operațiile de service trebuie efectuate numai de către personal autorizat în mod corespunzător.**

## FAMILIZARE CU ÎNCALZITORULUI DUMNEAVOASTRĂ CU GAS



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com)

[www.valerii.com](http://www.valerii.com)

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

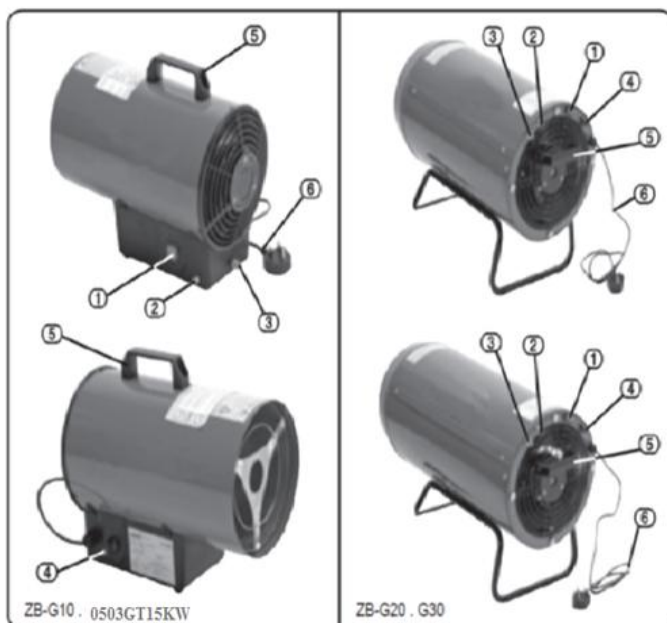
Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





- 1 Butonul Pornire /Oprire
- 2 Butonul pentru a porni supapa
- 3 Gaură de alimentare cu gaz.
- 4 Butonul de aprindere.
- 5 Mâner
- 6 Cablu de alimentare.

- 1 Butonul Pornire /Oprire
- 2 Butonul pentru a porni supapa siguranță.
- 3 Gaură de alimentare cu gaz.
- 4 Butonul de aprindere.
- 5 Mâner
- 6 Cablu de alimentare.

- DEZAMBALAREA După îndepărtarea materialelor de ambalare, asigurați-vă că produsul este în stare perfectă și că nu există părți vizibile deteriorate. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați produsul și contactați distribuitorul de la care ați achiziționat-o. Nu folosiți până când dispozitivul nu este reparat.

Materialele de ambalare (pungi de plastic, polistiren, etc.) trebuie aruncate într-un container adecvat pentru colectarea gunoierii. Aceste materiale nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece acestea sunt potențiale surse de pericol.

## GAZE COMBUSTIBILE

### - GHID PENTRU GAZE COMBUSTIBILE:

Acest încălzitor este conceput pentru încălzirea temporară a clădirilor aflate în proces de construcție, modificării sau reparării.

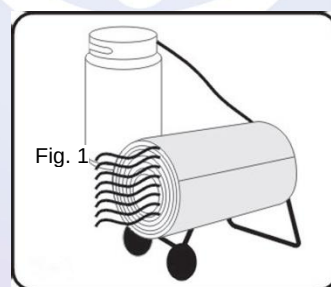
De asemenea, pot exista și alte standarde sau reglementări care guvernează utilizarea gazelor combustibile și a produselor pentru încălzire, pentru care puteți obține sfaturi de la autoritățile locale relevante locale.

Propan și butan aparțin familiei de gaze combustibile inodore. De obicei, furnizorii de gaze adăuga substanță parfum pentru a vă ajuta detectarea a scurgerile de gaz. Cu toate acestea, aroma adăugată poate dispărea în timp. Gazele combustibile pot fi prezente chiar și în cazul în care nu există nici un miros.

Aceste rezistente sunt concepute pentru a fi utilizate cu propan (bp) sau amestecuri de butan / propan (I3B/P). Orice alt gaz combustibil este considerat a fi utilizat în mod necorespunzător și periculos.

Pentru a verifica scurgeri de propan-butan, vă rugăm să folosiți detectorul profesional pentru scurgeri de gaz sau pur și simplu cu o soluție de apă și săpun. **Nu verificați niciodată cu flacără!**

Propan și butan sunt mai grele decât aerul. În cazul în care există o scurgere, se scufundă la cel mai



Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

e-mail: info@valerii.com www.valerii.com  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владислав  
бул. "Атанас Москов"  
тел.: 052/ 504 8  
GSM 0885/ 808 0





скаzut nivel posibil, se colectează acolo cu aerul din jur, formând un amestec potențial exploziv. **Utilizarea acestor încălzitoare cu gaz în clădiri cu multe etaje, în apartamente, dormitoare, bai, subsoluri sau sub nivelul solului este interzisă!**

## VENTILAȚIE

### AVERTISMENT:

Asigurați-vă că încălzitorul este utilizat întotdeauna cu o ventilație adecvată.

Asigurați-vă că nu există nici un obiect care poate preveni ventilatorul de admisie a aerului. (Fig. 2)

### - EPUIZAREA STRATULUI DE OXIGEN:

Ardere de propan va consuma o mulțime de oxigen (iar de butan chiar și mai mult). Se recomandă ventilarea minimă cerută de încălzitoare să fie 30cm<sup>3</sup> pe kW putere de încălzire. Nu folosiți niciodată încălzitorul într-un spațiu închis.

### - INTOXICAȚIE CU MONOXID DE CARBON (CO):

Cu toate că sistemul de injecție directă de aer în încălzitor, funcționează foarte aproape de 100% a randamentului de ardere, totuși se mai generează cantități mici de CO. Unii oameni sunt mai afectați de CO decât altele. Simptomele de sensibilitate la CO sunt dureri de cap, amețeli, arsură de ochi și nas, greață, senzație de gură uscată sau dureri de gât și altele.

## UTILIZAREA

### PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE (Fig.3)

- Verificați temeinic încălzitorul pentru deteriorări. NU utilizați încălzitor defect. Asigurați-vă că zona care trebuie încălzită este bine ventilată, fără umezeală și praf, departe de orice materiale inflamabile. Așezați întotdeauna cilindrul de gaz în spatele încălzitorului într-o poziție stabilă. Nu așezați niciodată butelia de gaz în fața încălzitorului (Fig. 3)

### AVERTISMENT:

Puneți încălzitorul pe o distanță sigură față de orice materiale combustibile | Fig. 4.)

- Verificați presiunea regulatorului de gaz și furtunului pentru gaz așa cum este specificat pe plăcuța indicatoare.

Utilizați regulator și furtun pentru gaze numai de standard local aprobat. Furtunul de gaz trebuie să aibă forma sa naturală, fără a se îndoi excesiv și nu trebuie să fie răsucit sau îndoit, asigurați-vă că toate conexiunile sunt etanșe la gaze.

### AVERTISMENT:

Atunci când conectați la un cilindru de gaz, asigurați-vă că zona este liberă de flăcări pentru a preveni riscul de explozie.

- Înșurubați furtunul de gaz cu regulator la supapa cilindrului. Asigurați-vă că conexiunea este strânsă bine.

### - NOTĂ:

Conexiunea de gaz la încălzitorul este filet pe stânga.

### AVERTISMENT:

Nu ajustați regulatorul.

- Înșurubați furtunul de gaz la încălzitor, asigurându-vă că furtunul de cauciuc nu este răsucit sau îndoit. Asigurați-vă că conexiunea este etanșă la gaze.

### PORNIRE fig. 5

- Conectați cablul de alimentare la o priză de perete

- Apăsăți butonul PORNIRE/OPRIRE (A) până poziția PORNIRE. Lăsați ventilatorul motorului să funcționeze cel puțin 30 de secunde pentru a verifica dacă ventilatorul funcționează corespunzător și/sau pentru a scoateți orice gaz

FIG. 2

Fig. 3

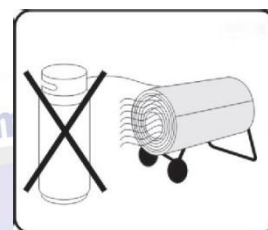
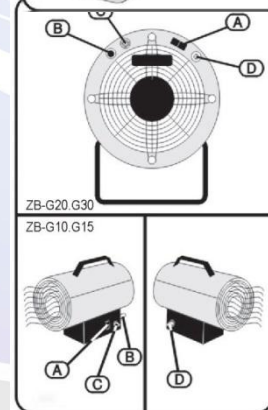
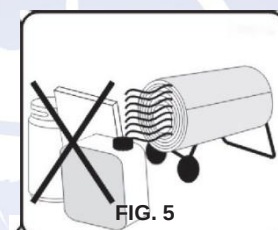


FIG. 4







combustibil cară rămâne din ultima utilizare.

- După ce furtunul de cauciuc este atașat la gaura de admisie gaz (B), deschideți încet robinetul de gaz de pe butelie. Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz.

- Apăsati și țineți apăsat butonul pentru a porni supapa de siguranță (B Apăsati butonul de aprindere (D) de mai multe ori, până când arzătorul nu se aprinde.

În cazul în care încălzitorul nu se aprinde în termen de 30 de secunde, așteptați cel puțin trei minute înainte de a încerca sistemul corect de aprindere.

- După ce arzătorul este aprins, țineți supapa de siguranță de pornire apăsat timp de cel puțin 30 de secunde, apoi eliberați încet și încălzitorul va continua să funcționeze.

## UTILIZAREA

### OPRIREA (fig.6)

- Pentru a opri sistemul de încălzire, întotdeauna închideți mai întâi butelia de gaz.

- Lăsați ventilatorul motorului să funcționeze timp de cel puțin 2 minute, până când sistemul de încălzire se răcească.

- Opriți motorul, scoateți ștecherul din priză.

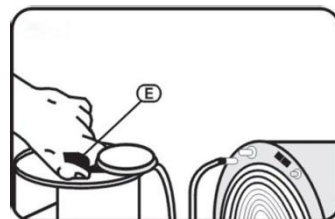
În cazul în care încălzitorul nu va fi utilizat din nou în curând, mai întâi deconectați furtunul de la încălzitor de gaz, apoi deconectați furtunul și regulatorul de la supapa de pe cilindru de gaz.

### AVERTISMENT:

Asigurați-vă că supapa de pe cilindru de gaz cu siguranță este oprită înainte oprirea. Asigurați-vă că supapa de pe cilindru de gaz cu siguranță este oprită înainte oprirea. Când înlocuiți butelie, asigurați-vă că mediul este liber de flăcări. În cazul în care există o scurgere de gaz la locul de muncă, închideți robinetul buteliei de gaz deschide imediat, deschideți toate ferestrele și ușile și nu operați cu orice echipament care poate provoca scânteii (switch-uri, etc.) și informați departamentul de pompieri, dacă este necesar.

AVERTISMENT: Perioada de utilizare între fiecare re-operațiune nu trebuie să fie mai mică de 3 minute.

FIG. 6



## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Inspekția periodică și curățare reduce necesitatea operațiilor de întreținere și menține sisteme de încălzire în stare bună de funcționare.

Motorul trebuie să fie ventilat în mod corespunzător în timpul funcționării încălzitorului. Deaceea, evitați blocarea intrărilor.

Dacă aveți nevoie să înlocuiți cablul de alimentare, acesta trebuie să fie făcută de către producător sau de agentul său, pentru a evita un pericol în ceea ce privește siguranța.

Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua reglarea, service sau întreținere.

- Păstrați încălzitorul curat, mai ales grila lamelor de motor și ventilator.

- Păstrați încălzitorul într-un loc uscat, curat și sigur, departe de îndemâna copiilor.

- Sistemul de încălzire trebuie să fie verificată cel puțin o dată pe an, de către un profesionist calificat.

- Verificați furtunul de gaz și conexiunile sale cu șurub de multe ori.

- Repararea poate fi efectuată numai de către personal instruit și calificat în mod corespunzător.

## DEPANARE

| PROBLEMA                      | DEFECT                            | DEPANAREA                         |
|-------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Ventilatorul nu funcționează. | 1 Lipsește energie electrică.     | 1 Verificați sursa de alimentare. |
|                               | 2 Rotorul este blocat în carcasă. | 2 Reparați / înlocuiți carcasa.   |



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



|                                                         |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Piezo de aprindere nu este aprins.                      | <p>1 Cablul de aprindere este deconectat.</p> <p>2 Cablul de aprindere este deconectat.</p> <p>3 Distanța dintre electrod și arzător este prea mare.</p> | <p>1 Numai de către personal calificat.</p> <p>2 Numai de către personal calificat.</p> <p>3 Reglați distanța între 3-8 mm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Lipsește gaz.                                           | <p>1 Butelia de gaz este goală.</p> <p>2 Supapa de gaz pe butelia este închisă.</p> <p>3 Supapa de încălzitor cu gaz nu este deschisă.</p>               | <p>1 Înlocuiți cu noua butelie de gaz.</p> <p>2 Deschideți supapa.</p> <p>3 Încercați secvența de re-iluminat în ordinea corectă.</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Flacăra se stinge în timp ce încălzitorul funcționează. | <p>1 Termoelementul nu a fost încălzit suficient.</p> <p>2 Termostatul de siguranță este activat.</p> <p>3 Fluxul de aer restricționat</p>               | <p>1 Repetați procesul de aprindere și țineți supapa de siguranță de gaz apăsată timp de cel puțin 30 de secunde, apoi eliberați încet.</p> <p>2 Se lasă încălzitorul să se răcească cel puțin 10 minute. Verificați termostatul și apoi încercați din nou de iluminat de secvență în ordinea corectă.</p> <p>3 Verificați intrarea și ieșirea încălzitorului și eliminați toate obstacolele.</p> |



## ELIMINAREA

- La sfârșitul duratei de funcționare a încălzitorului, sau când acesta nu mai poate fi reparat, asigurați-vă că se elimină în conformitate cu reglementările naționale.

- Contactați autoritățile locale pentru programele de colectare în zona dumneavoastră.

În toate circumstanțele:

- Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeuri menajere.
- Nu le ardeți.
- Nu le abandonați în mediul înconjurător.
- Nu aruncați DEEE \*

ca deșeuri menajere nesortate.

\* Echipamente electrice și electronice învechite.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com)

[www.valerii.com](http://www.valerii.com)

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



# ГАЗОВ КАЛОРИФЕР PREMIUM-hd 0503GH15KW

## РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**ВАЖНО:** МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА ГАРАНТИРАТЕ БЕЗОПАСНАТА И ЕФЕКТИНА УПОТРЕБА НА ТОЗИ ПРОДУКТ



ZB-G10  
0503GH15KW



ZB-G20  
ZB-G30





## ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Уважаеми клиенти,

Поздравления за закупуването на този нагревател. Вероятно ще бъдете доволни от експлоатацията му. Но трябва да спазвате определени правила. Преди да започнете работа, разгледайте съдържанието на настоящото ръководство. Обясненията и насоките трябва да се спазват стриктно. Обръщайте особено внимание на указанията за безопасност. След прочитане, моля, запазете настоящото ръководство за справка в бъдеще. В случай на съмнение относно употребата, моля свържете се с продавача на нагревателя с цел изясняване.

## СЪДЪРЖАНИЕ

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Съдържание/Спецификация .....                 | 1   |
| Общи указания за безопасност .....            | 2   |
| Допълнителни инструкции за безопасност .....  | 3   |
| Запознаване с вашия газов нагревател .....    | 4   |
| Горивни газове/вентилация .....               | 5   |
| Експлоатация и употреба .....                 | 6   |
| Експлоатация и употреба .....                 | 6-7 |
| Поддръжка и съхранение .....                  | 7   |
| Отстраняване на неизправности/Изхвърляне..... | 8   |

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Политиката на постоянно подобряване на Zobo Technology определя правото за промени в спецификацията без предизвестие.

| Каталожен №                      | ZB-G10             | 0503GH15KW         | ZB-G20         | ZB-G30          |
|----------------------------------|--------------------|--------------------|----------------|-----------------|
| Напрежение                       | 220V-<br>240V~50Hz | 220V-<br>240V~50HZ | 220V-240V~50Hz | 220V-240V~50Hz  |
| Номинална<br>консумирана мощност | 28W                | 28W                | 33W            | 57W             |
| Клас на защита                   | IP44               | IP44               | IP44           | IP44            |
| Топлинна мощност                 | 10kW/34,000BTU     | 15KW/51,110BTU     | 20kW/68,000BTU | 30kW/101,400BTU |



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
**Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)**

Централен офис: София 1517  
 кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
 тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
 GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
 ул. "Строевско шосе" 3  
 тел./факс 032/ 953 666  
 GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
 бул. "Атанас Москов" 13  
 тел.: 052/ 504 514  
 GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"  
 бул. "Европа" 180, склад 33  
 тел.: 02/ 925 22 37  
 GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



|                                                 |                                |                                |                                |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Въздушен поток                                  | 300m <sup>3</sup> /h           | 300m <sup>3</sup> /h           | 500m <sup>3</sup> /h           | 750m <sup>3</sup> /h           |
| Консумация на газ                               | 0.71kg/h                       | 1.07kg/h                       | 1.42kg/h.                      | 2.13kg/h                       |
| Тегло (прибл.)                                  | 4,4kg                          | 4,7kg                          | 8,0kg                          | 8,2kg                          |
| Тип гориво                                      | L38/P                          | L38/P                          | L38/P                          | L38/P                          |
| Изходно налягане на регулатора                  | 300mbar                        | 300mbar                        | 700mbar                        | 700mbar                        |
| Мин. размер на газовия цилиндър                 | 15kg                           | 15kg                           | 15kg                           | 15kg                           |
| Класификация на температура на подавания въздух | Уред за отопление на помещения | Уред за отопление на помещения | Уред за отопление на помещения | Уред за отопление на помещения |

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност за нагревателя

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

#### 1) Безопасност на работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Претрупаните или тъмните зони могат да спомогнат за инциденти.
- Не работете с нагревателите в експлозивни атмосфери,** като например при наличие на запалими течности, газове или прах. Нагревателите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и страничните наблюдатели настрана по време на работа с нагревателя.** Отвлечането на вниманието може да доведе до това да загубите контрол.

#### 2) Електробезопасност

- Щепселите на нагревателите трябва да съответстват на контакта.** Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте преходници за щепсела със заземени (замасени) нагреватели. Немодифицираните щепсели и съвместимите контакти ще намалят риска от електрически удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности** като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува висок риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено или замасено.
- Не излагайте нагревателите на дъжд или мокри условия.** Навлизането на вода в нагревателя ще увеличи риска от електрически удар.
- Не увреждайте кабела.** Никога не използвайте кабела, за да носите, теглите или изключвате от щепсела нагревателя.  
**Пазете кабела от нагриване, бензин, остри ръбове или подвижни части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
- При работа с нагревателя на открито, използвайте удължителен кабел, който е подходящ за употреба навън.** Използването на кабел, който е подходящ за използване на открито намалява риска от електрически удар.
- Ако работата с нагревателя във влажно помещение е неизбежна, използвайте източник на**



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





захранване с дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

### 3) Лична безопасност

- а) Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с нагревателя. Не използвайте нагревателя, докато сте уморени, или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. А Миг невнимание при работа с нагревателите, може да доведе до сериозни телесни наранявания на работещия.
- б) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила за защита на очите.** Защитното оборудване като например маска против прах, предпазни обувки с неплъзгащи се подметки, каска, или антифони, което се използва за подходящите условия ще намали телесните наранявания.
- в) Предотвръщайте непреднамереното стартиране. Уверете се, че бутонът е на позиция ИЗКЛЮЧЕН преди да свържете нагревателя към източник на захранване.
- д) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите нагревателя.** Гаечен ключ или инструмент, който е оставен прикрепен към въртящата се част на нагревателя, може да доведе до телесно нараняване.
- е) Обличайте се подходящо. Не носете отпуснати дрехи или бижута. Пазете косата, облеклото и ръкавиците си надалеч от движещите се части. Отпуснатите дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части на нагревателя.

### 4) Употреба и грижи за нагревателя

НЕ премествайте нагревателя, когато той работи или, когато е включен в електрическата мрежа. Премествайте нагревателя само след като се охлади, и след като сте извадили щепсела от контакта.

- а) Използвайте правилният нагревател за вашето приложение. Правилният нагревател ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта за която е проектиран.
- б) **Не използвайте нагревателя, ако бутонът за включване и изключване не работи.** Всеки нагревател, който не може да се управлява с бутон е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Разкачете щепсела от източника на захранване преди да правите каквито и да било настройки.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на нагревателя.
- д) Съхранявайте неработещият нагревател надалеч от обсега на деца и не допускайте хора незапознати с нагревателя или с тези инструкции да работят с електроуреда. Нагревателите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- е) Поддържайте нагревателите. Проверете за разцентрованост или заклиняване на движещите се части, счупване на части и всяко друго обстоятелство, които могат да повлияят на работата на нагревателите. Ако са повредени, ремонтирайте нагревателя преди употреба. Много инциденти се предизвикват от лошо поддържани нагреватели.
- г) Използвайте нагревателя, в съответствие с тези указания, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да бъде извършена. Употребата на нагревателя за операции, които са различни от предназначенията, може да доведе до опасна ситуация.

### 5) Сервизно обслужване

- а) При необходимост от ремонтни дейности дайте своя нагревателя за сервизно обслужване на квалифицирано лице, което използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на нагревателя е поддържана.

### 6) Използвайте на места без постоянно присъствие на хора.

- Трябва да бъдат показани предупреждаващи плакати за забрана за постоянно



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



пребиваване на хората в това помещение.

- Газовите нагреватели трябва да се използват само с цел изсушаване на помещения, при условие че е налице гарантирано количество обмен на въздуха, което е необходимо за горенето.
- Необходимото количество въздух ще бъде достигнато, когато обемът на помещението (в  $m^3$ ) е най-малко 10 пъти по-голям от номиналната топлинна мощност (в kW) на всички газови нагреватели, използвани в това помещение.
- Трябва да бъде осигурена нормална циркулация на въздуха през вратите и прозорците.
- 

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

7) Използвайте на места без постоянно присъствие на хора.

- Газовите нагреватели могат да се използват само в добре проветрени помещения и когато процентът на замърсяващите вещества във въздуха не надвишава опасните нива за здравето.
- Счита се, че е осигурена добра вентилация, тогава когато обемът на помещенията (в  $m^3$ ) е най-малко 30 пъти повече от нормалната топлинна мощност (в kW) на всички машини, използвани в това помещение и когато могат да бъдат осигурени въздушна циркулация, прозорци или постоянни отвори, размерът на които (в  $m^2$ ) е най-малко 0,003 пъти от нормалната топлинна мощност (в kW) на всички машини, използвани в това помещение. Отворите трябва също да бъдат разпределени по височина.
- Концентрацията на опасни вещества във въздуха е приемлива, докато не достигне максимални нива и процентът на кислорода във въздуха не надвиши 17% по обем.
- Апаратът не трябва да се използва за непрекъснато отопление на конюшни и ферми.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:  
Неспазването на предпазните мерки и инструкции, предоставени с този нагревател, може да доведе до смърт, сериозни телесни наранявания и имуществени загуби или щети от опасности от пожар, експлозия, изгаряне, задушаване, отравяне с въглероден окис и/или електрически удар.
- Само лица, които могат да разберат и следват инструкциите, трябва да използват или обслужват този нагревател.
- Ако имате нужда от помощ или от информация за нагревателя, като например ръководство за експлоатация, етикети и др., моля, свържете се с производителя.
- Проверете нагревателя старателно за щети. НЕ работете с повреден нагревател.
- НЕ модифицирайте нагревателя или не работете с нагревател, който е бил модифициран от оригиналното му състояние.
- ВАЖНО:  
Не е предназначен за домашна употреба! Ако трябва да го използвате в отворени сгради, моля, спазвайте съответните национални и местни насоки и разпоредби.
- Използвайте само в добре проветрени помещения. Не трябва да се използва, там където е изложен на атмосферни условия.
- Продуктите са подходящи за минимално пространство за отопление (в общи линии след изчисляване по правилото 100 w мощност на кубичен метър), например, 20 kw за минимален капацитет на пространството от 2000 кубически метра
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:  
Опасност от пожар, изгаряне, вдишване и експлозия. Съхранявайте твърди запалими



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



материали, такива като строителни материали, хартия или картон, на безопасно разстояние от нагревателя. Никога не използвайте нагревателя в помещения, които съдържат или може да съдържат летливи запалими материали или запалими материали пренасящи се по въздуха, или продукти, като например бензин, разтворители, разреждател за боя, частици прах или непознати химикали.

**ВНИМАНИЕ:**

Поради високите повърхностни температури и температурите на отработилите газове, възрастните и децата трябва да спазват отстоянията, за да избегнат изгаряния или запалване на облеклото. Не докосвайте. Дръжте децата, дрехите и запалимите материали надалеч.

- Никога не насочвайте нагревателя директно към лица, които се намират в близост. Монтирайте нагревателя, така че да не е пряко изложен на водни пръски, дъжд и / или вода.
- Никога не използвайте в области, които са обикновено са предназначени за обитаване и /или където могат да присъстват деца. Не е предназначен за домашна употреба!
- Работете с нагревателя само върху стабилна и равна повърхност.
- Не го използвайте в прашна атмосфера. Никога не ограничавайте входния или изходния отвор.
- Използвайте само с електрическото захранване, което е посочено върху табелката с техническите данни. Електрическата връзка и заземяването, трябва да се съобразят с Европейските стандарти.
- Използвайте само правилно заземен контакт и или удължителен кабел.
- Не премествайте, работете, или обслужвайте, ако нагревателя е горещ или е в употреба.
- Използвайте само в съответствие с националните и местните разпоредби, директиви и всички други съответни ограничения.

**ВНИМАНИЕ: Риск от електрически удар! Не отваряйте.**

Този уред е снабден с Европейски щепсел за ваша безопасност. Номиналната стойност на монтирания предпазител е маркирана върху страната с контактните щифтове на щепсела. Ако предпазителът се нуждае от подмяна се уверете, че резервния е с правилната мощност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Газовите нагреватели трябва да се използват само върху пожароустойчиви подове. Безопасно разстояние: 2 метра от стени или други предмети. Газовият нагревател не трябва да се използва в помещения, съдържащи взривоопасни прахове, газови пари, запалими вещества и материали. Горелката трябва да се почиства редовно, ако се използва в запрашени среди. Всички операции по сервизно обслужване трябва да се извършват само от надлежно упълномощен персонал.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.

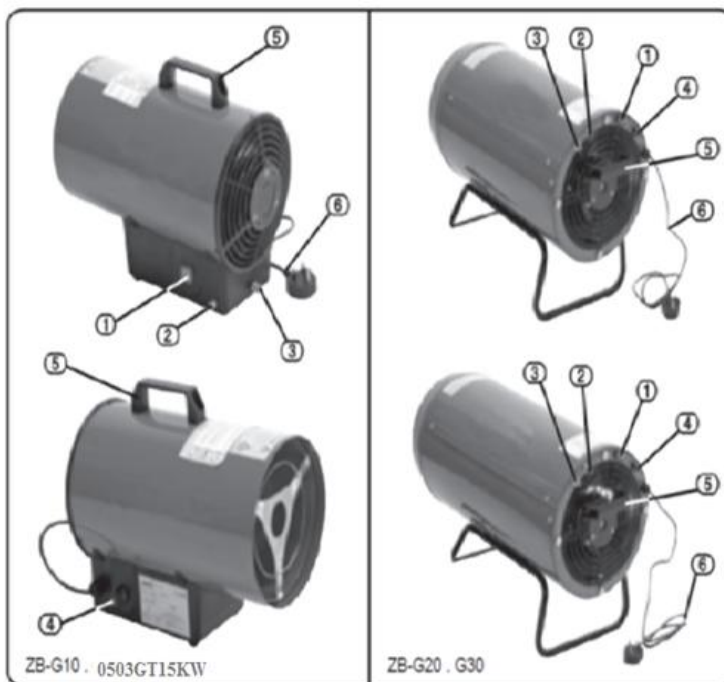




# ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

## ЗАПОЗНАВАНЕ С ВАШИЯ ГАЗОВ НАГРЕВАТЕЛ



- ① Бутон за Вкл./Изкл.
- ② Бутон за стартиране на
- ③ Входен отвор за подаване на газ.
- ④ Бутон за запалване.
- ⑤ Дръжка.
- ⑥ Захранващ кабел.

- ① Бутон за Вкл./Изкл.
- ② Бутон за стартиране на
- ③ Входен отвор за подаване на газ.
- ④ Бутон за запалване.
- ⑤ Дръжка.
- ⑥ Захранващ кабел.

**- РАЗОПАКОВАНЕ:** След отстраняване на опаковъчните материали, се уверете, че продуктът е в перфектно състояние и че няма видими повредени части. Ако имате съмнения, не използвайте продукта и се свържете с дилъра, от който сте го закупили. Не използвайте докато уреда не е ремонтиран.

Опаковъчните материали (пластмасови торби, полистирол, и др.) трябва да се изхвърлят в подходящ контейнер за събиране на боклуци. Тези материали не трябва да се оставят в обсега на деца, тъй като те са потенциални източници на опасност.

## ГОРИВНИ ГАЗОВЕ



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

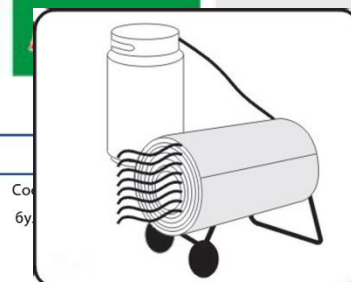
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004



Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## - НАСОКИ ЗА ГОРИВНИ ГАЗОВЕ:

Това нагревател е предназначен за временно отопление на сгради в строеж, промяна или ремонт.

Също така може да има и други местни стандарти или разпоредби, регулиращи използването на горивни газове и продукти за отопление, за които можете да получите съвети от вашия съответен местен орган.

Пропанът и бутанът принадлежат към семейството от горивни газове без мирис. Обикновено доставчиците на газ ще добавят вещество за аромат, за да ви спомогнат да засечете изтичане на газ. Въпреки това, добавеният аромат може да избледнее във времето. Горивните газове могат да присъстват дори ако не съществува мирис. Тези нагреватели, са предназначени за използване с пропан (bp) или смеси от бутан/пропан (IЗВ/Р). Всеки друг горивен газ се счита за употребяван неправилно и опасен.

За да проверите изтичането на пропан-бутан, моля използвайте професионален детектор за изтичане на газ или просто с разтвор от сапун и вода. **Никога не проверявайте с пламък!**

Пропанът и бутанът са по-тежки от въздуха. Ако има изтичане, то потъва до възможно най-ниското ниво, събира се там с заобикалящия въздух, формирайки потенциално експлозивна смес. **Забранява се използването на тези газови нагреватели във апартаменти в многоетажни сгради, спални, бани, мазета или под нивото на земята.**

Фиг. 1

## ВЕНТИЛАЦИЯ

### - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уверете се, че нагревателят се използва винаги с подходяща вентилация. Уверете се, че няма обект, който може да попречи на притокът на въздух на вентилатора. (Фиг. 2)

### - ИЗЧЕРПВАНЕ НА КИСЛОРОДА:

Изгарянето на пропана ще консумира много кислород (а бутана дори повече). Силно препоръчително е минималната вентилация, която се изисква от тези нагреватели да е 30cm<sup>3</sup> на kW топлинна мощност. Никога не използвайте нагревателя в затворено пространство.

### - ОТРАВЯНЕ С ВЪГЛЕРОДЕН ОКИС (СО):

Въпреки че системата с директно вкарване на въздуха на този нагревател работи много близко до 100% ефективност на изгаряне, тя все още генерира малки количества СО. Някои хора са по-засегнати от СО отколкото други. Симптомите на чувствителността към СО са главоболие,

ФИГ. 2



е-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

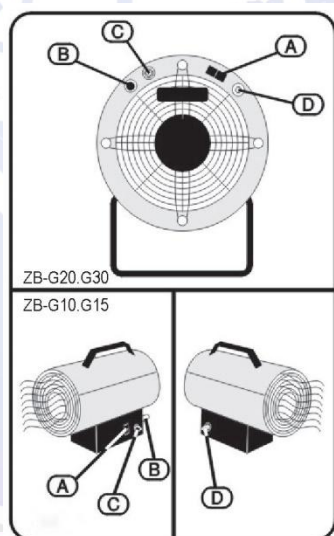
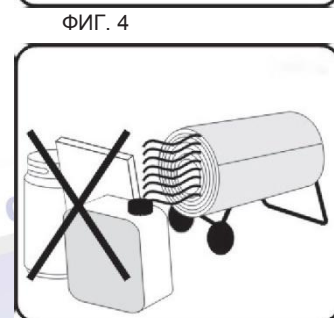
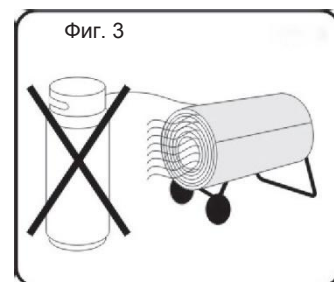
Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



замайване, изгарящи очи и носа, гадене, сухота в устата или болки в гърлото и др. Уверете се, че следвате съветите за вентилация.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И УПОТРЕБА

- ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг.3):
- Проверете нагревателя старателно за щети. Не използвайте повреден нагревател. Уверете се, че зоната, която се отоплява е добре вентилирана, без влага и прах, надалеч от всякакви запалими материали. Винаги поставяйте газовия цилиндър зад нагревателя в стабилно положение. Никога не поставяйте газовия цилиндър пред нагревателя (Фиг. 3.).
- ВАЖНО:  
Поставете нагревателя на безопасно разстояние от всякакви запалими материали. (Фиг. 4.)
- Проверете налягането на изхода на газовия регулатор и маркуча за газ съгласно спецификацията върху табелката с основните данни. Използвайте само одобрен по местен стандарт газов регулатор и одобрен маркуч за газ. Маркучът за газ трябва да бъде в естествената си форма без прекомерно прегъване и не трябва да е усукан или прегънат, уверете се, че всички връзки са газонепроницаеми.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:  
При свързване с газовия цилиндър, се уверете, че зоната е без наличие на пламъци, за да предотвратите риск от експлозия.
- Завинтете маркуча за газ с регулатор към вентила на бутилката. Уверете се, че връзката е стегната добре.
- ЗАБЕЛЕЖКА:  
Газовата връзка към нагревателя е с лява резба.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:  
Не регулирайте регулатора.
- Завинтете маркуча за газ към нагревателя, като се уверите, че гумения маркуч не е усукан или прегънат. Уверете се, че връзката е газонепроницаема.
- СТАРТИРАНЕ (Фиг. 5.):
- Включете захранващия кабел в стенен контакт.



ФИГ. 5

e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





# ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

- Натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. (А) до положение ВКЛ. Оставете вентилатора на двигателя да работи поне 30 секунди, за да проверите, дали вентилатора работи правилно и/или за да изкарате всеки горивен газ, който е останал от последното използване.
- Когато гуменият маркуч е закрепен към входния отвор за газ (Б), отворете бавно газовия клапан върху бутилката. Уверете се, че няма изтичане на газ.
- Натиснете и задръжте бутона за стартиране на предпазния клапан (В). Натиснете бутона за запалване (Г) няколко пъти, докато горелката не светне.  
Ако нагревателят не светне в рамките на 30 секунди, изчакайте поне 3 минути, преди да опитате отново правилната верига за запалителна уредба.
- След като горелката светне, задръжте бутона за стартиране на предпазния клапан натиснат за поне 30 секунди, след това отпуснете бавно и нагревателя ще продължи да работи.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

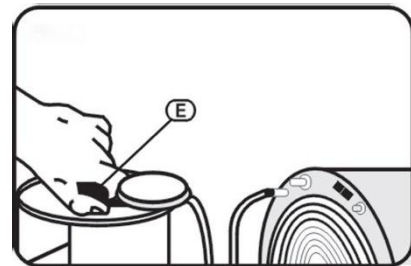
Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И УПОТРЕБА

- СПИРАНЕ (Фиг. 6):
- За да изключите нагревателя, винаги първо затваряйте газовия цилиндър.
- Оставете вентилатора на двигателя да работи поне за 2 минути, докато нагревателя изстине.
- Изключете двигателя, извадете щепсела от контакта.
- Ако нагревателят няма да се използва отново в скоро време, разкачете първо маркуча за газ от нагревателя, след това разкачете маркуча и регулатора от клапана върху газовия цилиндър.

ФИГ. 6



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уверете се, че клапанът върху газовия цилиндър е спрял категорично преди изключване. При подмяна на бутилката се уверете се, че обкръжаващата среда е без наличие на пламъци. Ако има изтичане на газ по време на работа, затворете клапана на газовия цилиндър незабавно, отворете всички прозорци и врати не работете с всяко оборудване, което може да предизвика искри (ключове за осветление и т.н.) и информирайте пожарната при необходимост.

- **ВАЖНО:** Периодът на използване между всяка повторна операция не трябва да бъде по-малко от 3 минути.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Редовната инспекция и почистване намалява необходимостта за операции по поддръжка и ще поддържа вашия нагревател в добро работно състояние. Двигателят трябва да бъде правилно вентилиран по време на работата с нагревателя. Поради тази причина избягвайте блокиране на входните отвори. Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, това трябва да бъде направено от производителя или негов агент, за да се избегне опасност по отношение на безопасността.

Извадете щепсела от контакта преди да осъществите настройване, сервизно



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.



обслужване или поддръжка.

- Поддържайте нагревателя чист, особено решетката на двигателя и перките на вентилатора.
- Съхранявайте нагревателя на сухо, чисто и безопасно място, надалеч от обсега на деца.
- Нагревателят трябва да бъде проверяван най-малко веднъж годишно от квалифициран специалист.
- Проверете маркуча за газ и неговите винтови връзки често.
- Ремонтът може да се прави само от подходящо обучен и квалифициран специалист.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| ПРОБЛЕМ                                      | ПРИЧИНА                                                                                                                                       | ОТСТРАНЯВАНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Вентилаторът не работи.                      | 1. Няма електричество.<br>2. Перката е блокирана в корпуса.                                                                                   | 1. Проверете захранването.<br>2. Ремонтирайте/подменете корпуса.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Пиезо запалителят не запалва.                | 1. Кабелът за запалването е повреден<br>2. Кабелът за запалването е разкачен.<br>3. Разстоянието между електрода и горелката е твърде голямо. | 1. Само от квалифициран специалист.<br>2. Само от квалифициран специалист.<br>3. Регулirайте разстоянието между 3-8 mm                                                                                                                                                                                                                                 |
| Няма газ.                                    | 1. Газовата бутилка е празна.<br>2. Газовият клапан върху бутилката е затворен.<br>3. Газовият клапан на нагревателя не е отворен.            | 1. Подменете с нова газова бутилка.<br>2. Отворете клапана.<br>3. Опитайте повторно последователността за осветляване в правилния ред.                                                                                                                                                                                                                 |
| Пламъкът изгасва, докато нагревателя работи. | 1. Термоелементът не е бил загрят достатъчно.<br>2. Предпазният термостат е активиран.<br>3. Ограничен приток на въздух.                      | 1. Повторете процеса на запалване и задръжте бутона за предпазния газов клапан натиснат за минимум 30 секунди, след това отпуснете бавно.<br>2. Оставете нагревателя да изстине в продължение на поне 10 минути. Проверете термостата и след това опитайте отново последователността за осветяване в правилния ред.<br>3. Проверете входния и изходния |



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517  
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44  
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634  
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199  
ул. "Строевско шосе" 3  
тел./факс 032/ 953 666  
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"  
бул. "Атанас Москов" 13  
тел.: 052/ 504 514  
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"  
бул. "Европа" 180, склад 33  
тел.: 02/ 925 22 37  
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.





отвор на нагревателя и  
отстранете всички препятствия.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- В края на срока на експлоатация на машината, или когато тя вече не може да се ремонтира, се уверете, че тя е изхвърлена съгласно националните разпоредби.
- Свържете се с вашия местен орган за програми за събиране във вашия район.

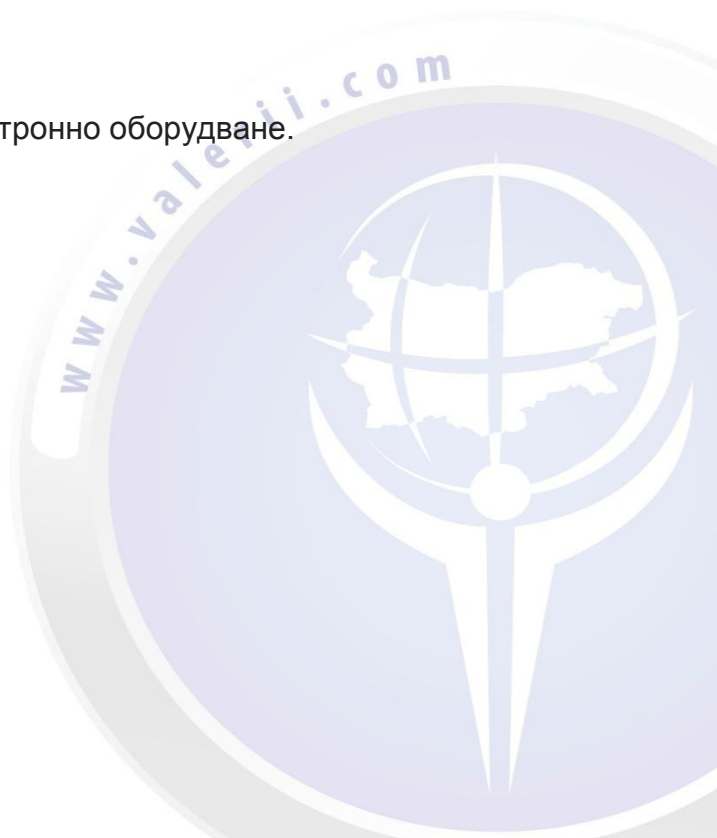
При всички обстоятелства:

- Не изхвърляйте електрически инструменти с битови отпадъци.
- Не ги изгаряйте.
- Не ги изоставяйте в околната среда.
- Не изхвърляйте WEEE\*

като несортиран битов  
отпадък.



\* Излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.



e-mail: [info@valerii.com](mailto:info@valerii.com) [www.valerii.com](http://www.valerii.com)  
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./12.07.2016г.